

کارت رضایت پروگرام واکسین مکتب متوسطه برای مینجواکول

این فورم را خانه پری کرده، امضاء کنید و به مکتب باز گردانید

چطور این فورم را خانه پری کنید

- معلومات راجع به مینجواکول اسی دلبیو وای در فورم رضایت نامه را بخوانید.
- بخش رضایت خط را خانه پری و اگر جواب شما بلی است، آن را امضاء کنید
- اگر نمی خواهید فرزند شما واکسین شود، فورم رضایت را به مکتب بازگردانید.

معلومات راجع به مینجواکول اسی دلبیو وای

مینجواکول اسی دلبیو وای

عامل مرض مینجواکول باکتری ها می باشند. با آنکه مرض مینجواکول شایع نیست، می تواند به سرعت بسیار جدی شود. نزدیک به 10 فیصد از جمعیت، باکتری های مینجواکول را در حلق خود دارند بی آنکه ناچور شوند. این افراد را "ناقل" می گویند. باکتری های مینجواکول در نتیجه تماس نزدیک، مداوم و منظم در خانه و رابطه صمیمانه از شخصی به شخص دیگر سرایت می کند. نوجوان ها بیشتر در معرض خطر مرض مینجواکول هستند و بیشتر احتمال دارد مرض را به دیگران سرایت دهند.

مینجواکول حاد وقتی رخ می دهد که این باکتری ها وارد جریان خون شده و باعث سپتیسمی (عفونت در خون که باکتری میا نامیده می شود) یا مینجواکول (التهاب غشاء پوشش دهنده مغز) شوند. تا 10 فیصد موارد ممکن است منجر به مرگ شود. گاهی عفونت شدید می تواند در مفاصل، حلق، شش ها و روده ها نیز رخ می دهد.

سه نوع متفاوتی (سرگروپ ها - serogroups) از بکتری مینجواکول وجود دارند که آن ها را با حروف الفبا مشخص می کنند، بشمول مینجواکول الف-A، ب-B، سی-C، دلبیو-W و وای-Y. در سال های اخیر برخی از انواع مینجواکول در استرالیا زیاد شده است.

واکسیناسیون مینجواکول B برای نوجوانان 15 تا 19 ساله قویا توصیه می شود.. واکسیناسیون مینجواکول B با نسخه در دسترس است و می توانید در مورد آن با داکترتان گپ بزنید.

واکسین های مینجواکول اسی دلبیو، وای

واکسین مینجواکول اسی دلبیو وای، Nimenrix®، یک واکسین مرکب چهارگانه است که بر علیه مینجواکول های انواع A، C، W، Y می باشد. مطالعات نشان داده اند که این واکسین می تواند تا 97 فیصد ایمنی در نوجوان ها فراهم کند. پروگرام های واکسین مینجواکول اسی دلبیو، وای در مورد نوجوان ها در انگلستان از سال 2015 به مورد اجرا گذاشته شده و در ایالات متحده امریکا از سال 2005 توصیه شده است.

این واکسین دارای باکتری های زنده نیست و نمی تواند موجب مرض مینجواکول شود. واکسین نوع اسی دلبیو وای، باعث تقویت نوجوانان در مورد نوع سی C می شود که آنها در خردی داشته اند و در برابر انواع A- و وای-Y هم محافظت می کند.

واکسن چگونه پیچکاری می شود؟

واکسیناسیون مینجواکول اسی دلبیو، وای یک تزریق منفرد در قسمت بالای بازو است.

اثرات جانبی احتمالی واکسین مینجواکول اسی دلبیو وای

اغلب این اثرات جانبی خفیف هستند و بسیار سریع ناپدید می شوند. اگر عکس العمل های ذیل رخ داد، به فاصله کمی پس از واکسین شدن خواهد بود.

اثرات جانبی رایج

- تب خفیف
- سردرد
- سرچرخی

- از دست دادن اشتها
- درد، سرخی و پندیدگی در محل پیچکاری
- تا 30 دقیقه پس از واکسین شدن بی حالی ممکن است رخ دهد
- اگر عکس العمل های خفیف رخ داد، می توان آن را با کارهای ذیل کمتر کرد:
- نوشیدن مایعات بیشتر و اگر شخص تب دارد پوشیدن لباس های کمتر
- گرفتن پاراسیتمول و قرار دادن پارچه ای سرد و مرطوب بر روی محل پیچکاری

عوارض جانبی بسیار نادر

- عکس العمل حساسیتی شدید.

در صورت بروز عکس العمل حساسیتی شدید، فوری توجه طبی فراهم می شود. اگر عکس العمل شدید یا با دوام بود، یا اگر نگران هستید، با داکترتان یا با شفاخانه تماس بگیرید.

فهرست بررسی ها قبل از واکسین شدن

- قبل از اینکه فرزند شما واکسین شود، اگر موارد ذیل وجود دارد آن را به داکتر یا نرس بگویید.
 - در روز واکسین شدن ناچور باشد (تب بالای 38° درجه سانتیگراد)
 - حساسیت شدید از هر نوع که باشد
 - اگر در سابق نسبت به واکسین حساسیت شدید داشته
 - اگر حامله است
- پس از واکسین شدن در محل واکسیناسیون حد اقل 15 دقیقه صبر کنید.

معلومات بیشتر

اگر رهنمود یا معلومات بیشتری می خواهید، لطفا با خدمات واکسیناسیون شاروالی محل یا داکتر محلی تان تماس بگیرید.

[کانال بهداشت بهتر <https://www.betterhealth.vic.gov.au>](https://www.betterhealth.vic.gov.au)

[وزارت بهداشت دولت استرالیا <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation>](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation)

خدمات ترجمه کتبی و شفاهی به شماره 131450

فورم رضایت منینجوکاکول اسی دبلیو، وای

جزئیات متعلم (همان طور که در کارت مدیکر تان ذکر شده)

شماره کارت مدیکر (شامل شماره مجاور نام طفل) (دارندگان کارت غیر مدیکر نیز مستحق دریافت این واکسین هستند)	
تخلص	
نام	
آدرس پستی	
کد پستی	
تاریخ تولد	
جنسیت	<لطفا جنسیت را مشخص کنید>
نام مکتب	
صنف	

آیا این شخص از تبار بومیان یا از جزیره نشینان تنگه تورز است؟ لطفاً پاسخ صحیحی را با 'X' علامت بزنید

نه	
بومی	
جزیره نشینان تنگه تورز	
بومی و جزیره نشینان تنگه تورز	

جزئیات تماس پدر/مادر/سرپرست

نام پدر/مادر/سرپرست	
تلفون تماس روزانه:	
موبایل	
ایمیل	

رضایت برای واکسین

اظهارنامه: من مجاز به دادن رضایت یا اعلام عدم رضایت هستم تا طفل من واکسین شود. من معلومات ارائه شده راجع به واکسین کردن، از جمله خطرات احتمالی واکسین نشدن و همچنین عوارض جانبی واکسین را خواندم و فهمیدم. من درک می کنم که می توانم راجع به خطرات احتمالی و مزایای واکسین با کانسل و داکتر محلی صحبت کنم. من می فهمم که تا قبل از واکسین شدن، این رضایت را می توان در هر وقت که باشد پس گرفت.

لطفاً پاسخ انتخابی تان را در ذیل با «X» علامت بزنید.

<p>بلی، من رضایت می دهم که فرزندم واکسن منینجوکاکول اسی دبلیو وای را در مکتب دریافت کند. واکسین منینجوکاکول اسی دبلیو وای، Nimenrix®، یک واکسین مرکب چهارگانه است که بر علیه منینجو کاکول های انواع A، C، W، Y می باشد.</p>	
<p>اگر بلی را در فوق انتخاب کرده اید، لطفا امضاء کنید یا نام تان را بنویسید.</p>	
<p>این فورم را تاریخ بگذارید و امضاء کنید.</p>	
<p>نه، من رضایت نمی دهم که فرزندم واکسن منینجوکاکول اسی دبلیو وای را در این زمان دریافت کند.</p>	
<p>نه، در جای دیگری فرزند من با منینجوکاکول اسی دبلیو وای واکسین شده است.</p>	
<p>لطفا هر نوع عارضه طبی موجود، حساسیت شدید یا عکس العمل شدید نسبت به واکسین شدن را یادداشت کنید.</p>	

بیانیه حفظ حریم خصوصی

پروگرام واکسین منینجوکاکول اسی دلبیو واییک پروگرام تمویل شده توسط دولت کامولت می باشد. این واکسین توسط یک نرس مصون سازی پیچکاری می شود که در خدمات واکسین شاروالی محل استخدام شده و از هر مکتب متوسطه ویکتوریا چندین مرتبه در سال دیدن می کند. بر طبق قانون صحت و نیکبودی عمومی مصوب سال 2008 (Public Health and Wellbeing 2008 Act)، شوراهاى محلی مسئولیت هماهنگی و ارائه خدمات واکسین به اطفالی را دارند که در شاروالی آن منطقه تحصیل می کنند. شاروالی ها بر طبق قانون حفظ حریم خصوصی و معلومات مصوب 2014 (Privacy and Data Protection Act 2014) و قانون سوابق صحی مصوب 2001 (Health Records Act 2001) متعهد به حفظ حریم خصوصی، رازداری و امنیت معلومات شخصی هستند.

شاروالی های محلی همه واکسین هایی که از طریق پروگرام های مکتب فراهم می شوند را به اداره ثبت واکسین در استرالیا (Australian Immunisation Register (AIR) گزارش می کنند. جزئیات شناسای شخص محرمانه نگهداشته می شوند. این کار باعث می شود که سامان هایی از قبیل یادآوری ها و مراجعات بعدی را بتوان انجام داد تا میزان واکسین شدن نوجوانان افزایش یابد. این کار برای بهتر شدن نرخ کلی واکسین شدن نوجوانان حائز اهمیت است. افراد به ریکاردهای خود از تمام واکسین های ریکارد شده در ثبت واکسین استرالیا دسترسی خواهند داشت. ارقام و اعداد به صورت گروهی در مورد واکسین شدن به دولت ویکتوریا هم گزارش داده می شود تا برای نظارت و تمویل و بهتر شدن پروگرام واکسین منینجوکاکول اسی دلبیو وای مکتب متوسطه به کار رود. این معلومات موجب شناسایی افراد نخواهد شد.

معلومات راجع به شما و فرزندتان به طور مستقیم در واکسین شدن فرزندتان مورد استفاده خواهد بود و به طریقی که شما هم به طور منطقی انتظار دارید. این ممکن است شامل انتقال و تبادل معلومات مربوطه با داکتر عمومی تان، داکتر عمومی طفلتان، به سایر خدمات صحی تدوی کننده یا شفاخانه یا شاروالی محلی دیگری باشد. شاروالی محل ممکن است معلوماتی به شما در رابطه با پروگرام واکسین مکتب از طریق پیامک (SMS) یا ایمیل روانه کند. شما می توانید به معلومات طفل خود با گرفتن تماس با شاروالی محلی که طفل شما در آنجا به مکتب می رود دسترسی داشته باشید.

پروگرام ملی مصون سازی چیست؟

پروگرام ملی مصون سازی واکسیناسیون رمجانی برای اطفال پروگرام های مکتب، کلانسالان، مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس و سایر افراد در معرض خطر را تعیین می کند. منحیث بخشی از این پروگرام، واکسین های مجانی برای نوجوانان 15 تا 16 ساله یا در سال 10 مکتب متوسطه توصیه می شود. واکسیناسیون یادآور مجانی تا 20 سالگی در دسترس است.

Office use only

Vaccine	Meningococcal ACWY			
Vaccination date		Nurse initials		Site: L/R arm

تصویب و نشر توسط حکومت ویکتوریا، 1Treasury Place, Melbourne © ایالت ویکتوریا، وزارت صحت نومبر 2021. (2010813)

Meningococcal ACWY Secondary School Vaccine Program consent card

Complete, sign and return to school

How to complete the form

- Please read the Meningococcal ACWY information and the information in the vaccine consent form.
- Complete the Vaccine consent section and sign or type your name if a Yes.
- Return the consent form to the school even if you do not want your child to be vaccinated.

Meningococcal ACWY information

Meningococcal ACWY

Meningococcal disease is caused by bacteria. Although meningococcal disease is uncommon, it can become very serious, very quickly. About 10 per cent of people carry meningococcal bacteria in their throat without becoming unwell. These people are known as 'carriers'. Meningococcal bacteria are passed from person to person by regular, close, prolonged household and intimate contact. Adolescents are at increased risk of meningococcal disease and more likely to spread the disease to others.

Invasive meningococcal disease occurs when these bacteria enter the blood stream to cause septicaemia (infection in the blood, also known as 'bacteraemia') or meningitis, (inflammation of the membrane covering of the brain). Death can occur in up to 10 per cent of cases. Occasionally, severe infection can also occur in the joints, throat, lungs or intestines.

There are different strains (serogroups) of meningococcal bacteria known by letters of the alphabet, including meningococcal A, B, C, W and Y. In recent years some of these meningococcal strains have increased across Australia.

Meningococcal B vaccination is strongly recommended for adolescents aged 15 to 19 years. Meningococcal B vaccination is available on prescription and this can be discussed with your doctor.

Meningococcal ACWY vaccine

The Meningococcal ACWY vaccine, Nimenrix®, is a four-in-one combined vaccine for protection against meningococcal A, C, W, Y strains. Studies have shown that this vaccine can provide up to 97 per cent immunity in adolescents. Meningococcal ACWY vaccination programs have been implemented in adolescents in the UK since 2015 and recommended in the US since 2005.

The vaccine does not contain any live bacteria and cannot cause meningococcal disease. The meningococcal ACWY vaccine will boost adolescents with the C strain they had as a baby and protect against the A, W and Y strains.

How is the vaccine given?

The Meningococcal ACWY vaccination is a single injection administered into the upper arm.

Possible side effects of meningococcal ACWY vaccine

Most side effects are minor and quickly disappear. If the following reactions occur, it will be soon after vaccination.

Common side effects

- Mild temperature
- Headache
- Dizziness
- Loss of appetite
- Pain, redness and swelling at the injection site
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- Drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- Taking paracetamol and placing a cold, wet cloth on the sore injection site.

Extremely rare side effects

- Severe allergic reaction.

In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you or your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has any severe allergies
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Is pregnant.

After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.

Further information

If you require further advice or information, please contact your local council immunisation service or local doctor.

[Better Health Channel](https://www.betterhealth.vic.gov.au) <https://www.betterhealth.vic.gov.au>

[Australian Government Department of Health](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation) <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation>

Translating and interpreting service call 131 450

Meningococcal ACWY vaccine consent form

Student details (as recorded on the Medicare card)

Medicare number (including number beside child's name) (Non-Medicare cardholders are also eligible for this vaccine)	
Surname	
First name	
Postal address	
Postcode	
Date of birth	
Gender	<please indicate gender>
School name	
Class	

Is this person of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? Mark chosen response with an 'X'

No	
Aboriginal	
Torres Strait Islander	
Aboriginal and Torres Strait Islander	

Parent/guardian contact details

Name of parent/guardian	
Daytime phone	
Mobile	
Email	

Vaccine consent

Declaration: I am authorised to give consent or non-consent for my child to be vaccinated. I have read and I understand the information given to me about vaccination, including the risks of not being vaccinated and the side effects of the vaccine. I understand I can discuss the risks and benefits of vaccination with my local council or doctor. I understand that consent can be withdrawn at any time before vaccination takes place.

Please mark your chosen response, below, with an 'X'.

YES, I CONSENT to my child receiving the Meningococcal ACWY vaccine at school.	
The Meningococcal ACWY vaccine is a four-in-one combined vaccine for protection against meningococcal A, C, W, Y strains (one injection).	
If you have selected 'Yes' above, please sign or type your name.	
Date you signed this form.	
No, I do not consent to my child receiving the Meningococcal ACWY vaccine at this time.	
No, my child has had the Meningococcal ACWY vaccine elsewhere.	

Please insert here any pre-existing medical condition, severe allergies or previous severe reaction to vaccination.

Privacy statement

The meningococcal ACWY vaccine program is a Commonwealth government funded vaccine program. Vaccines are administered by an immunisation nurse, employed by local council immunisation services, who visit each Victorian secondary school a number of times a year. Under the *Public Health and Wellbeing Act 2008*, local councils are responsible for coordinating and providing immunisation services to children being educated within the municipal district. Local councils are committed to protecting the privacy, confidentiality and security of personal information, in accordance with the *Privacy and Data Protection Act 2014* and the *Health Records Act 2001*.

Local councils report all adolescent vaccines given through school programs to the Australian Immunisation Register (AIR). Personal identifying details will be kept confidential. This will provide tools such as recall and reminder systems to improve adolescent vaccination rates. This is important to improve immunisation rates overall. Individuals will have access to their record of all vaccines recorded in the Australian Immunisation Register. Aggregate immunisation data may be disclosed to the Victorian government for the purpose of monitoring, funding and improving the Meningococcal ACWY Secondary School Vaccine Program. This information does not identify any individual.

Information related to you or your child will be used or disclosed for purposes directly related to your child's immunisation, and in ways that you would reasonably expect. This may include the transfer or exchange of relevant information to your GP, to your child's GP, to another treating health service or hospital or another local council. The local council may provide you with information related to the school vaccine program via SMS or email. You can access your child's data by contacting the local council where your child attends school.

What is the National Immunisation Program?

The National Immunisation Program schedule sets out free vaccinations for children, school programs, adults, Aboriginal and Torres Strait Islander peoples and other people at risk. As part of the program, free vaccines are recommended for adolescents aged 15 to 16 years or in Year 10 of secondary school. Free catch-up vaccination is available up to 20 years of age.

Office use only

Vaccine	Meningococcal ACWY				
Vaccination date		Nurse initials		Site: L/R arm	

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Department of Health November 2021. (2010813)